

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. novembra 2007

Štátna pomoc C 37/2006 (ex NN 91/2005) – Schéma modernizácie rybárskych plavidiel uplatňovaná v Spojenom kráľovstve

[oznámené pod číslom K(2007) 5395]

(Iba anglický text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2008/153/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na prvý pododsek jej článku 88 ods. 2,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 1 a článok 14,

po vyzvaní zainteresovaných tretích strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami⁽²⁾,

keďže:

I. POSTUP

- (1) Občan Spojeného kráľovstva informoval Komisiu listom z 15. júna 2004, že Rada Shetlandských ostrovov, ktorá je orgánom verejnej moci na Shetlandských ostrovoch patriacich Spojenému kráľovstvu, uplatnila pomoc pre sektor rybného hospodárstva, ktorá sa možno týkala protiprávnej štátnej pomoci. Komisia požiadala Spojené kráľovstvo prostredníctvom listov z 24. augusta 2004, 4. februára 2005, 11. mája 2005 a 16. decembra 2005, aby poskytlo informácie o takej pomoci. Spojené kráľovstvo poskytlo Komisii ďalšie informácie listami z 10. decembra 2004, 6. apríla 2005, 8. septembra 2005 a 31. januára 2006.
- (2) Komisia informovala Spojené kráľovstvo listom z 13. septembra 2006, že v súvislosti s takou pomocou

rozhodla o začatí postupu stanoveného v článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES. Spojené kráľovstvo predložilo svoje pripomienky k pomoci listami zo 16. októbra 2006 a 6. februára 2007.

- (3) Rozhodnutie Komisie o začatí postupu bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽³⁾. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky k pomoci.
- (4) Komisia nedostala žiadne pripomienky od zainteresovaných strán.

II. PODROBNÝ OPIS

- (5) Rada Shetlandských ostrovov uskutočnila platby pre sektor rybolovu v rámci dvoch všeobecných opatrení pomoci pod názvami „Pomoc pre odvetvie rybolovu a spracovateľského priemyslu“ a „Pomoc pre odvetvie chovu rýb“, ktoré v skutočnosti pozostávali z niekoľkých rôznych druhov schém pomoci platných od sedemdesiatych rokov 20. storočia. Jednou z takých schém bola „Schéma modernizácie rybárskych plavidiel“ (ďalej len „schéma“). Podľa tejto schémy, ktorá sa uplatňovala najmenej od osemdesiatych rokov 20. storočia až do 14. januára 2005, sa mohla poskytovať pomoc na modernizáciu rybárskych plavidiel, ktorá sa týkala dôležitých zlepšení, ako napríklad lepšieho uskladňovania úlovkov, výmeny motora, zlepšenia pracovných podmienok alebo bezpečnosti posádky.
- (6) Pomoc bola udelená do 10 % celkových nákladov zlepšovacieho projektu v maximálnej výške 40 000 GBP na jedno plavidlo. Mohla sa posudzovať len jedna žiadosť za rok. Zlepšovacie projekty, ktoré presahovali 50 % nákladov na nové plavidlo rovnakého typu, neboli oprávnené na poskytnutie pomoci a rovnako aj práce na plavidlách starších ako päť rokov. Práce museli spĺňať všetky požadované normy stanovené organizáciou na kontrolu kvality morských produktov na Shetlandách (*Shetland Seafood Quality Control*).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 293, 2.12.2006, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 293, 2.12.2006, s. 9.

- (7) Všetci žiadatelia museli byť držiteľmi licencií na lov z ohrozených zásob rýb a iných príslušných osvedčení o spôsobilosti a museli byť členmi Shetlandského rybárskeho združenia.
- (8) Prijemca pomoci sa musel zaviazat', že plavidlo bude v činnosti počas celého pracovného času, že si ponechá plavidlo vo vlastníctve a že posádke plavidla zabezpečí zamestnanie na plný úväzok najmenej päť rokov od prijatia pomoci. Nakoniec, príjemcovia boli povinní každý rok predkladať správu s cieľom preukázať, že sa dodržali všetky podmienky a že schéma obsahovala ustanovenie o vrátení pomoci v prípade nedodržania ktorejkoľvek podmienky.

Dôvody na začatie konania

- (9) Komisia má vážne pochybnosti, že pomoc udelená v rámci schémy po 1. júli 2001 by sa mohla považovať za zlučiteľnú s požiadavkami usmernení na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre z roku 2001⁽¹⁾ („usmernenia 2001“) v spojení s článkom 9 nariadenia Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva⁽²⁾, a to najmä s podmienkou, že pomoc určená na modernizáciu rybárskych plavidiel sa môže udeliť len vtedy, ak sa táto pomoc nevzťahuje na kapacity z hľadiska tonáže ani výkonu.

III. PRIPOMIENKY SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

- (10) V listoch zo 16. októbra 2006 a 6. februára 2007 poskytlo Spojené kráľovstvo ďalšie informácie o jednotlivých grantoch pomoci udelených v rámci schémy po 1. júli 2001. V období od augusta 2002 do júna 2005 sa udelilo 23 grantov pomoci na modernizáciu plavidiel, ktorá sa okrem iného týkala systémov na manipuláciu s rybami, hasiaceho zariadenia, pomoci určenej na navijaky alebo palubné žeriavy a na výmenu motora. Výška pomoci sa pohybovala v rozpätí 403 GBP až 7 090 GBP na jedného príjemcu.
- (11) Pokiaľ ide o súlad s podmienkou článku 9 nariadenia (ES) č. 2792/1999, že pomoc určená na modernizáciu rybárskych plavidiel sa môže udeliť len vtedy, ak sa táto pomoc nevzťahuje na kapacity z hľadiska tonáže ani výkonu, Spojené kráľovstvo uviedlo, že žiadne zo zlepšení, ktoré umožnili granty pomoci, neovplyvnilo celkovú tonáž alebo výkon ktoréhokoľvek plavidla.

- (12) Spojené kráľovstvo okrem toho poskytlo informáciu, ktorá svedčí o tom, že ani jeden z grantov pomoci neprešahol 40 % oprávnených nákladov.
- (13) Spojené kráľovstvo nakoniec potvrdilo, že ak Komisia prijme záporné rozhodnutie, nemalo by sa vyžadovať vymáhanie pomoci udelenej pred 3. júnom 2003, pretože by to bolo v rozpore so zásadou ochrany oprávnených očakávaní. V tejto súvislosti sa Spojené kráľovstvo odvolalo na rozhodnutie Komisie 2003/612/ES z 3. júna 2003 o pôžičkách na nákup rybolovných kvót na Shetlandách (Spojené kráľovstvo)⁽³⁾ a rozhodnutie Komisie 2006/226/ES zo 7. decembra 2005 o investíciách spoločnosti Shetland Leasing and Property Developments na Shetlandách (Spojené kráľovstvo)⁽⁴⁾, v ktorom sa uvádza, že do 3. júna 2003 Rada Shetlandských ostrovov oprávnene považovala finančné prostriedky použité na takú pomoc skôr za súkromné ako za verejné.

IV. HODNOTENIE POMOCI

- (14) V prvom rade je potrebné stanoviť, či sa opatrenie môže považovať za štátnu pomoc, a ak áno, či je zlučiteľné so spoločným trhom. Pomoc bola udelená obmedzenému počtu podnikov v sektore rybolovu, a preto má selektívny charakter. Rada Shetlandských ostrovov udelila pomoc zo štátnych zdrojov. Pomoc poskytla výhody príjemcom, ktorí sú účastníkmi priamej hospodárskej súťaže s inými podnikmi v sektore rybolovu v rámci Spojeného kráľovstva a aj v iných členských štátoch. Opatrenia preto narušujú hospodársku súťaž alebo hrozia porušením hospodárskej súťaže a majú sa považovať za štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.
- (15) Pokiaľ ide o štátnu pomoc pre sektor rybolovu, štátna pomoc sa považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak spĺňa podmienky usmernení na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre⁽⁵⁾ z roku 2004 („usmernenia 2004“). Podľa druhého odseku bodu 5.3 usmernení 2004: „protiprávna pomoc“ v zmysle článku 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 659/1999 sa bude posudzovať v súlade s usmerneniami platnými v čase, keď nadobudol účinnosť administratívny akt, ktorým sa pomoc ustanovila“. Je to v súlade aj so všeobecnými pravidlami vyjadrenými v oznámení Komisie o stanovení platných pravidiel pre posudzovanie protiprávnej štátnej pomoci⁽⁶⁾. Pomoc sa má preto posudzovať so zreteľom na jej zlučiteľnosť s usmerneniami 2001 a usmerneniami 2004.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 19, 20.1.2001, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 485/2005 (Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 211, 21.8.2003, s. 63.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 81, 18.3.2006, s. 36.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 229, 14.9.2004, s. 5.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 119, 22.5.2002, s. 22.

Zlučiteľnosť schémy**Podmienky podľa usmernení****Usmernenia 2001**

- (16) Podľa bodu 2.2.3.2 usmernení 2001, uplatniteľných na existujúcu pomoc od 1. júla 2001, pomoc na modernizáciu plavidiel, ktoré sú v prevádzke, sa môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom za predpokladu, že je v súlade s príslušnými požiadavkami stanovenými v nariadení (ES) č. 2792/1999.

Nariadenie (ES) č. 2792/1999

- (17) V článkoch 6, 7, 9 a 10 nariadenia (ES) č. 2792/1999 a v prílohe III k tomuto nariadeniu sa vyžaduje, že každé zaradenie novej kapacity sa má vyrovnáť vyradením kapacity bez poskytnutia štátnej pomoci, pričom táto kapacita sa prinajmenšom rovná novej kapacite začleňovanej do príslušných častí flotily. Do 31. decembra 2001, keď ešte neboli dodržané ciele, pokiaľ ide o veľkosť flotily, by vyradenie kapacity malo byť najmenej o 30 % vyššie ako nová zaradená kapacita.

- (18) Pomoc možno udeliť len vtedy, ak členský štát poskytol informácie o uplatňovaní viacročného usmerňovacieho programu („VUP“), dodržal svoje záväzky v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2930/86 z 22. septembra 1986, ktoré definuje charakteristické vlastnosti rybárskych plavidiel⁽¹⁾, zaviedol trvalé opatrenia na obnovu a modernizáciu flotily podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 2792/1999 a je v súlade s celkovými cieľmi VUP.

- (19) Okrem toho, pomoc určená na modernizáciu rybárskych plavidiel sa môže udeliť len vtedy, ak sa táto pomoc nevzťahuje na kapacity z hľadiska tonáže ani výkonu.

- (20) Nakoniec, plavidlá musia byť zaregistrované v registri rybárskej flotily a každá zmena charakteristických vlastností plavidla sa musí oznámiť tomuto registru. Výmena rybárskeho výstroja nie je oprávnená.

- (21) Keďže Shetlandy sú regiónom cieľa 1, pomoc možno udeliť do 40 % celkových oprávnených nákladov.

Nariadenie (ES) č. 2369/2002

- (22) Príslušné články a príloha nariadenia (ES) č. 2792/1999 boli 1. januára 2003 zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2369/2002⁽²⁾. Okrem platných podmienok nariadenia (ES) č. 2792/1999 sa pomoc na modernizáciu rybárskych plavidiel ďalej obmedzila v tom zmysle, že

takú pomoc možno udeliť len za predpokladu, že táto pomoc neslúži na zvýšenie účinnosti rybárskeho výstroja.

- (23) Pokiaľ ide o podmienku so zreteľom na skutočnosť, že pomoc sa nesmie vzťahovať na kapacitu z hľadiska tonáže ani výkonu, prostredníctvom zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 2369/2002 sa zaviedla výnimka z tohto obmedzenia, ktorá povoľuje také druhy pomoci, ak sú v súlade s článkom 11 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002⁽³⁾, ktorý umožňuje zvýšenie kapacity v prípade modernizácie na hlavnej palube zameranej na zvýšenie bezpečnosti na palube, zlepšenie pracovných podmienok, hygieny a kvality produkcie.

Nariadenie (ES) č. 1421/2004

- (24) So zreteľom na podmienky týkajúce sa výmeny rybárskeho výstroja, nariadenie (ES) č. 2792/1999 bolo neskôr zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1421/2004⁽⁴⁾, ktoré nadobudlo účinnosť 26. augusta 2004. Podľa nariadenia (ES) č. 2792/1999 v znení týchto zmien a doplnkov by sa výmena rybárskeho výstroja mohla považovať za oprávnenú, ak plavidlo podlieha plánu regenerácie a vyžaduje sa od neho ukončenie účasti v príslušnom rybárskom odvetví a lov iných druhov s odlišným rybárskym výstrojom. V takom prípade môže Komisia rozhodnúť, že prvú výmenu rybárskeho výstroja, kde sú možnosti rybolovu značne obmedzené plánom regenerácie, možno považovať za oprávnený výdavok.

Usmernenia 2004

- (25) Usmernenia 2004 by sa mali uplatňovať na všetky platné schémy od 1. januára 2005. V súvislosti s pomocou na modernizáciu rybárskych plavidiel sa tieto usmernenia odvolávajú na články 9 a 10 a bod 1.4 prílohy III k nariadeniu (ES) č. 2792/1999, a preto aj naďalej platia rovnaké podmienky.

Zlučiteľnosť

- (26) Z informácií, ktoré poskytlo Spojené kráľovstvo, vyplýva, že v priebehu obdobia od augusta 2002 do júna 2005 sa udelilo 23 grantov pomoci na modernizáciu plavidiel, vrátane piatich grantov na výmenu motora a jedného grantu na projekt, ktorý sa týkal pomocného motora, čerpadla a spojky.

- (27) Podľa Spojeného kráľovstva, žiadne zo zlepšení, ktoré udelenie grantov umožnilo, neovplyvnilo tonáž alebo výkon niektorého z plavidiel, a preto bola pomoc zlučiteľná s podmienkami príslušných usmernení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 274, 25.9.1986, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3259/94 (Ú. v. ES L 339, 29.12.1994, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 49.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 260, 6.8.2004, s. 1.

- (28) Pokiaľ ide o 17 grantov na modernizáciu plavidiel, ktoré neboli určené na výmenu motora a projekt týkajúci sa pomocného motora, čerpadla a spojky, Spojené kráľovstvo poskytlo informácie preukazujúce, že pomoc je v súlade s podmienkami usmernení uplatniteľnými v čase, keď bola udelená pomoc.
- (29) Pokiaľ však ide o zvyšných šesť grantov, podľa článku 9 ods. 1 písm. c) bod i) nariadenia (ES) č. 2792/1999, sa pomoc nesmie „vzťahovať na kapacity z hľadiska tonáže ani výkonu“. Výmena motora rybárskeho plavidla sa týka kapacity plavidla z hľadiska výkonu, a preto sa na taký účel nesmie poskytnúť žiadna pomoc. V liste z 5. mája 2003 (značka D(2003)37148), ktorý bol určený všetkým členským štátom, to potvrdil aj pán Holmquist, generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo. Z tých istých dôvodov sa nemôže poskytnúť pomoc na projekt týkajúci sa pomocného motora, čerpadla a spojky.
- (30) Pokiaľ ide o zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 2792/1999 uvedené v odôvodnení 23, týchto šesť projektov modernizácie sa uskutočnilo pod palubou, a preto sa nemôžu považovať za projekty, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti článku 11 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002.
- (31) So zreteľom na odôvodnenia 23 až 30 Komisia zastáva názor, že pomoc udelená v rámci schémy na šesť projektov modernizácie týkajúcich sa kapacity plavidla z hľadiska tonáže alebo výkonu nie je zlučiteľná s článkom 9 ods. 1 písm. c) bod i) nariadenia (ES) č. 2792/1999, a preto nie je zlučiteľná ani s usmerneniami 2001 a usmerneniami 2004. Ostatné granty pomoci udelené v rámci tejto schémy sú však zlučiteľné s týmito podmienkami.
- ### Vymáhanie pomoci
- (32) Podľa článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 659/1999, kde sa prijímajú záporné rozhodnutia v prípadoch protiprávnej pomoci, Komisia rozhodne, že daný členský štát podnikne všetky potrebné opatrenia, aby vymohol pomoc od príjemcu.
- (33) Spojené kráľovstvo vznieslo otázku, že Komisia nemá vyžadovať vymáhanie pomoci, ak by to bolo v rozpore s princípom ochrany oprávnených očakávaní a tvrdí, že tento princíp platí aj v tomto prípade.
- (34) Finančné prostriedky, ktoré sa použili na financovanie schémy, sú tie isté finančné prostriedky, aké sa použili na pomoc podliehajúcu záporným rozhodnutiam, ktoré Komisia prijala v rozhodnutiach 2003/612/ES a 2006/226/ES, ako sa uvádza v odôvodnení 13 tohto rozhodnutia. Podľa Komisie sa v týchto prípadoch také finančné prostriedky musia považovať za štátne zdroje na účely článku 87 Zmluvy o ES. Komisia súčasne potvrdila, že za konkrétnych okolností v príslušných prípadoch, vznikli oprávnené očakávania na strane Rady Shetlandských ostrovov a zainteresovaných subjektov, pokiaľ ide o súkromnú povahu príslušných finančných prostriedkov, kombináciou niekoľkých skutočností navzájom, čo zabránilo vymáhaniu nezlučiteľnej štátnej pomoci.
- (35) Treba však mať na zreteli, že v tomto prípade sa skutočnosti, ktoré sa brali do úvahy v týchto dvoch rozhodnutiach Komisie, nemôžu uplatňovať tým istým spôsobom a oprávnené očakávania nevznikli. Komisia pripomína najmä akcie a vyhlásenia Spojeného kráľovstva, ktoré jednoznačne dokazujú, že v príslušnom čase udelenia pomoci boli zodpovedné orgány presvedčené, že schéma v skutočnosti bola schémou štátnej pomoci a že bolo možné uplatňovať pravidlá štátnej pomoci.
- (36) S cieľom dospieť k tomuto záveru, Komisia pripomína, že na rozdiel od pomoci podľa rozhodnutí 2003/612/ES a 2006/226/ES bola príslušná schéma ustanovená ako obvyklá schéma pomoci a týka sa priamych grantov pre rybárov, ktoré priamo udeľuje Rada Shetlandských ostrovov. Okrem toho, konkrétne okolnosti v tomto prípade jednoznačne dokazujú, že samotné orgány Spojeného kráľovstva považovali pravidlá štátnej pomoci za uplatniteľné, pretože tieto orgány pravidelne zahŕňali výdavky vynaložené v rámci schémy do výročných správ Spojeného kráľovstva o štátnej pomoci, ktoré sa predkladajú Komisii v súlade so záväzkami Spoločenstva. Spojené kráľovstvo v odpovedi na otázky, ktoré vzniesla Komisia, v skutočnosti uviedlo vo svojom liste z 10. decembra 2004, že: „platby v rámci schém sa zahŕňajú do výročného súpisu štátnej pomoci a každoročne sa zasielajú Komisii podľa požiadaviek počas mnohých rokov“ a v liste zo 6. apríla 2005, že: „Naše orgány počas mnohých rokov konali v dobrej viere a v presvedčení, že schémy sú v súlade s usmerneniami o štátnej pomoci.“
- (37) Vzhľadom na tieto tvrdenia a okolnosti prípadu si Komisia myslí, že vyžadovanie vymáhania pomoci sa nemôže považovať za vymáhanie, ktoré je v rozpore so všeobecnou zásadou práva Spoločenstva. Komisia preto v súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 659/1999 usudzuje, že Spojené kráľovstvo musí prijať všetky potrebné opatrenia na vymáhanie pomoci od príjemcov schémy, bez toho, aby boli dotknuté prípady, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia Komisie (ES) č. 875/2007 z 24. júla 2007 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o pomoc *de minimis* v sektore rybného hospodárstva, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1860/2004 ⁽¹⁾.

(1) Ú. v. EÚ L 193, 25.7.2007, s. 6.

- (38) V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že v súlade s článkom 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 659/1999 a aby sa zabezpečilo obnovenie účinnej hospodárskej súťaže, by pomoc, ktorá sa má vymáhať, mala zahŕňať úrok. Tento úrok by sa mal vypočítavať ako zložitý úrok v súlade s kapitolou V nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 ⁽¹⁾.
- (39) Komisia žiada Spojené kráľovstvo, aby jej zaslalo späť priložený dotazník o súčasnom stave postupu vymáhania a vypracovalo zoznam príjemcov, ktorých sa vymáhanie pomoci týka.

V. ZÁVER

- (40) Vzhľadom na hodnotenie v oddiele IV Komisia vyhlasuje, že Spojené kráľovstvo v rozpore s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES protiprávne udelilo pomoc v rámci schémy modernizácie rybárskych plavidiel.
- (41) Podľa Komisie je pomoc udelená v rámci tejto schémy zlučiteľná so spoločným trhom, s výnimkou pomoci udelenej na projekty modernizácie, ktoré sa týkajú kapacity z hľadiska tonáže alebo výkonu.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Štátna pomoc, ktorú Spojené kráľovstvo uplatnilo na základe schémy modernizácie plavidiel, je zlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ sa týka pomoci udelenej na projekty modernizácie, ktoré sa nevzťahujú na kapacitu z hľadiska tonáže alebo výkonu.

2. Štátna pomoc, ktorú Spojené kráľovstvo uplatnilo na základe schémy modernizácie plavidiel, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ sa týka pomoci udelenej na projekty modernizácie, ktoré sa vzťahujú na kapacitu z hľadiska tonáže alebo výkonu.

Článok 2

Individuálna pomoc uvedená v článku 1 ods. 2 tohto rozhodnutia nepredstavuje pomoc, ak spĺňa podmienky nariadenia (ES) č. 875/2007.

Článok 3

1. Spojené kráľovstvo prijme všetky potrebné opatrenia, aby vymohlo pomoc nezlučiteľnú so spoločným trhom, ktorá bola

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1935/2006 (Ú. v. EÚ L 407, 30.12.2006).

udelená v rámci schémy uvedenej v článku 1 ods. 2, od príjemcov, okrem pomoci uvedenej v článku 2.

2. Pomoc, ktorá sa má vymáhať, bude zahŕňať úrok splatný od dátumu, kedy protiprávna pomoc bola k dispozícii príjemcovi, do dátumu jej skutočného vrátenia.

3. Úrok sa vypočítava ako zložitý úrok v súlade s kapitolou V nariadenia (ES) č. 794/2004.

4. Spojené kráľovstvo zruší všetky nevyplatené sumy pomoci v rámci schémy uvedenej v článku 1 s účinnosťou od dátumu prijatia tohto rozhodnutia.

Článok 4

1. Vymáhanie pomoci udelenej v rámci schémy uvedenej v článku 1 ods. 2 bude bezodkladné a účinné.

2. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby sa toto rozhodnutie vykonalo do štyroch mesiacov po dátume jeho oznámenia.

Článok 5

1. Do dvoch mesiacov od dátumu oznámenia tohto rozhodnutia poskytne Spojené kráľovstvo Komisii tieto informácie:

- a) zoznam príjemcov, ktorí dostali pomoc uvedenú v článku 1 ods. 2 tohto rozhodnutia, ktorá nespĺňa podmienky stanovené nariadením (ES) č. 875/2007 a celkovú sumu pomoci, ktorú každý z príjemcov dostal;
- b) celkovú sumu (istinu a úrok), ktorá sa má vymáhať od každého príjemcu;
- c) podrobný opis opatrení, ktoré sa už prijali a ktoré sa plánujú prijať na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím a
- d) dokumenty, ktoré preukazujú, že príjemcovia dostali príkaz na vrátenie pomoci.

2. Spojené kráľovstvo pravidelne informuje Komisiu o pokroku dosiahnutom v súvislosti v vnútroštátnymi opatreniami, ktoré sa prijali na vykonanie tohto rozhodnutia, až do ukončenia vymáhania pomoci udelenej na základe schémy, ktorá sa uvádza v článku 1.

Spojené kráľovstvo bezodkladne poskytne na žiadosť Komisie všetky informácie o opatreniach ktoré sa už prijali a ktoré sa plánujú na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím.

Takisto poskytne podrobné informácie o sumách pomoci a úrokoch z vymáhania, ktoré sa už od príjemcov vymohli.

Článok 6

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 13. novembra 2007

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie
